



# Amtsblatt

## DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF

mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf

GEMEINDEVERWALTUNG MITTELHERWIGSDORF • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 5 01 39 • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) • [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de)



Nr. 11

15. November 2017

26. Jahrgang

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner, liebe Eltern,

in seiner Sitzung am 23. Oktober hat der Gemeinderat eine Anhebung der Elternanteile zur Betreuung der Kinder in unseren gemeindlichen Kindertageseinrichtungen zum 1.1.2018 beschlossen. Davon betroffen ist lediglich der Krippenbereich, also die Kinder im Alter von bis zu drei Jahren. Die Beiträge für Kindergarten- und Hortkinder bleiben von der Erhöhung unberührt.

Nach erfolgter Vorberatung im Verwaltungsausschuss ist der Gemeinderat dem Vorschlag der Verwaltung gefolgt und hat die Beiträge lediglich bis zum gesetzlich vorgeschriebenen Mindestsatz in Höhe von 20% der Kosten angehoben, was eine Steigerung um monatlich 5 Euro pro 9-Stunden-Krippenplatz bedeutet. Den Hauptanteil der Kosten – und das sind mittlerweile stolze 62 % – trägt auch zukünftig die Gemeinde.

Die Höhe der einzelnen neuen Beiträge entnehmen Sie bitte der Satzung in diesem Amtsblatt. Als Basis gelten ab 2018:

<b>Krippe:</b>	<b>180 €/Monat*</b>
<b>Kindergarten:</b>	<b>100 €/Monat*</b>
<b>Hort:</b>	<b>65 €/Monat*</b>

\* Bei maximaler Betreuungszeit  
(täglich 9 Stunden in den Kinderhäusern bzw. 6 Stunden im Hort)

Wer sich die Mühe macht und die Betreuungsbeiträge für unsere Einrichtungen mit denen der Umlandgemeinden vergleicht, wird feststellen, dass sich die Mittelherwigsdorfer Beträge im unteren Bereich bewegen und wir unseren gesetzlich vorgegebenen Spielraum im Interesse der jungen Familien bei weitem nicht ausgeschöpft haben – im Gegenteil.

Ich bitte die Eltern für die Erhöhung um Verständnis und garantiere Ihnen auch zukünftig eine hochwertige und verantwortungsvolle Betreuung Ihrer Kinder in unseren Einrichtungen.

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Verkaufsstart Doppel-DVD „750 Jahre Oberseifersdorf“

Zum Oberseifersdorfer Weihnachtsmarkt am 3. Dezember startet der Verkauf der Doppel-DVD „750 Jahre Oberseifersdorf“



Klaus Müller und Eberhard Mischur haben im Auftrag der Gemeinde zwei Jahre lang das Oberseifersdorfer Dorfleben, Dorfgeschichte, Vereine und Ansichten sowie die Höhepunkte des großen Jubiläums Ende August einschließlich Festumzug auf Film gebannt. Das Resultat – ein zwei Stunden langer, abwechslungsreicher und unterhaltsamer Film – kann zum Preis von

13 Euro zum Weihnachtsmarkt am 1. Advent und danach in der Gemeindeverwaltung erworben werden.

Wir bedanken uns bei Klaus Müller und Eberhard Mischur sowie den „Darstellern“ Anna Kolewe, Sven Härtel und Christine Gleißberger für ihren intensiven und vor allem zeitraubenden Einsatz, dessen Ergebnis sich absolut sehen lassen kann und unter keinem (Oberseifersdorfer) Weihnachtsbaum fehlen sollte.

VIELEN HERZLICHEN DANK!

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Amtliches

### Bekanntmachung

#### Planfeststellung für das Bauvorhaben „B 96 Ausbau nördlich Zittau“

– 1. Tektur –  
(Az.: DD32-0522/108)

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Niederlassung Bautzen, hat für das o. g. Bauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens beantragt. Für das Vorhaben, für das vor dem 16. Mai 2017 ein Verfahren zur Unterrichtung über voraussichtlich beizubringende Unterlagen eingeleitet wurde, besteht eine Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß § 3a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung in der Fassung vom 5. Mai 2017 (UVPG a. F.).

Für das Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in den Gemarkungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf und der Gemeinde Oderwitz beansprucht.

Der Vorhabenträger hat die folgenden entscheidungserheblichen Unterlagen über die Umweltauswirkungen des Vorhabens vorgelegt, die Bestandteil der nachfolgend aufgeführten Auslegungsunterlagen sind:

- Erläuterungsbericht
- Umweltfachliche Untersuchungen
- Landschaftspflegerischer Begleitplan
- Bestands- und Konfliktplan
- Artenschutzbeitrag
- FFH-Vorprüfung
- Landschaftspflegerische Maßnahmen (Maßnahmenübersichtsplan, Maßnahmenplan, Maßnahmenblätter, Tabellarische Gegenüberstellung der Konflikte und Maßnahmen)
- Immissionsschutztechnische Untersuchungen (Stellungnahme zum Schallimmissionsschutz)
- Wassertechnische Untersuchungen (Erläuterungen/Berechnungen, Bemessung Rückhaltebecken/Behandlungsbedürftigkeit)
- Landschaftspflegerische Maßnahmen (Maßnahmenübersichtspläne)
- Ferner: Grunderwerbsplan, Grunderwerbsverzeichnis, Pächterverzeichnis, Regelungsverzeichnis, Straßenquerschnitt, sonstige Pläne.

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen im dargestellten Umfang) liegt in der Zeit

**vom 8. November 2017**

**bis einschließlich 8. Dezember 2017**

**bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf,  
(Bauamt Zimmer 2.6)**

**Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**

während der Dienststunden

Montag, Mittwoch, Donnerstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–16.00 Uhr
Dienstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Freitag	9.00–12.00 Uhr

zur allgemeinen Einsichtnahme aus. Ergänzend wird auf die Möglichkeit zur Einsichtnahme in die Planunterlagen während des vorgenannten Zeitraums unter <http://www.lids.sachsen.de/>

bekanntmachung/ verwiesen. Nach § 27a Abs. 1 Satz 4 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) ist der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen maßgeblich.

1. Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann bis spätestens einen Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum **8. Januar 2018**, bei der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Chemnitz, Altchemnitzer Straße 41 in 09105 Chemnitz, bei der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2 in 01099 Dresden oder bei den oben aufgeführten Gemeinden Einwendungen gegen den Plan schriftlich oder zur Niederschrift erheben.

Nach Ablauf dieser Einwendungsfrist sind Einwendungen ausgeschlossen (§ 73 Abs. 4 Satz 3 VwVfG in Verbindung mit § 1 Satz 1 des Gesetzes zur Regelung des Verwaltungsverfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG)). Der Einwendungsausschluss beschränkt sich auf das Verwaltungsverfahren.

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftenlisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Anderenfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

Es wird darauf hingewiesen, dass keine Eingangsbestätigung erfolgt.

2. Diese ortsübliche Bekanntmachung dient auch der Benachrichtigung der anerkannten Vereinigungen nach § 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG in Verbindung mit § 1 Satz 1 SächsVwVfZG von der Auslegung des Plans. Die Vereinigungen haben Gelegenheit, bis spätestens einen Monat nach Ablauf der Auslegungsfrist, d.h. bis zum **8. Januar 2018**, zu dem Plan Stellung zu nehmen. Einwendungen und Stellungnahmen der Vereinigungen sind nach Ablauf dieser Frist ausgeschlossen (§ 73 Abs. 4 Satz 5 VwVfG in Verbindung mit § 1 Satz 1 SächsVwVfZG). Der Einwendungsausschluss beschränkt sich bei Einwendungen und Stellungnahmen, die sich auf Schutzgüter nach § 2 Abs. 1 UVPG beziehen, nur auf dieses Verwaltungsverfahren.
3. Die Anhörungsbehörde kann auf eine Erörterung der rechtzeitig erhobenen Stellungnahmen und Einwendungen verzichten (§ 17a Nr. 1 FStrG).

Findet ein Erörterungstermin statt, wird er ortsüblich bekannt gemacht werden.

Ferner werden diejenigen, die rechtzeitig Einwendungen erhoben haben, von dem Termin gesondert benachrichtigt. Bei gleichförmigen Einwendungen gilt diese Regelung für den Vertreter (§ 17 VwVfG in Verbindung mit § 1 Satz 1 SächsVwVfZG).

Sind mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen, so können sie durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Die Vertretung durch einen Bevollmächtigten ist möglich. Die Bevollmächtigung ist durch eine schriftliche Vollmacht nachzuweisen, die zu den Akten der Anhörungsbehörde zu geben ist. Bei Ausbleiben eines Beteiligten in dem Erörterungstermin kann auch ohne ihn verhandelt werden. Das Anhörungsverfahren ist mit Abschluss des Erörterungstermins beendet.

Der Erörterungstermin ist nicht öffentlich.

4. Durch Einsichtnahme in die Planunterlagen, Erhebung von Einwendungen, Abgabe von Stellungnahmen, Teilnahme am Erörterungstermin oder Vertreterbestellung entstehende Kosten werden nicht erstattet.
5. Entschädigungsansprüche, soweit über sie nicht in der Planfeststellung dem Grunde nach zu entscheiden ist, werden nicht in dem Erörterungstermin, sondern in einem gesonderten Entschädigungsverfahren behandelt.
6. Über die Einwendungen, Stellungnahmen wird nach Abschluss des Anhörungsverfahrens durch die Planfeststellungsbehörde (Landesdirektion Sachsen) entschieden. Die Zustellung der Entscheidung (Planfeststellungsbeschluss) an die Einwender und diejenigen, die eine Stellungnahme abgegeben haben, kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.
7. Die Anbaubeschränkungen nach § 9 FStrG und die Veränderungssperre nach § 9a FStrG bleiben in Kraft. Darüber hinaus steht dem Träger der Straßenbaulast ein Vorkaufsrecht an den vom Plan betroffenen Flächen zu (§ 9a Abs. 6 FStrG).  
Die Nummern 1, 2, 3, 5 und 6 gelten für die Anhörung der Öffentlichkeit zu den Umweltauswirkungen des Bauvorhabens nach § 9 Abs. 1 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) entsprechend.

Mittelherwigsdorf, den 23.10.17

Markus Hallmann, Bürgermeister

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.  
Ist eine Verletzung nach Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGema genannten Frist Jedermann diese Verletzung geltend machen.

Mittelherwigsdorf, 24.10.2017



*[Handwritten Signature]*  
Hallmann, Bürgermeister

**Veröffentlichungsvermerk:**

Veröffentlichung im Amtsblatt der Gemeinde Mittelherwigsdorf: 15.11.2017

Anzeige bei der Rechtsaufsichtsbehörde: 16.11.2017



*[Handwritten Signature]*  
Hallmann, Bürgermeister

## 2. Änderung vom 23.10.2017 zur Satzung über die Erhebung von Elternbeiträgen und weiteren Entgelten für die Betreuung von Kindern in den Kindereinrichtungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf vom 24.11.2014

### §1 Änderung

Zu § 4 Höhe der Elternbeiträge und weitere Entgelte

Der Abs. 3 ändert sich wie folgt:

*Die Höhe der zu entrichteten Elternbeiträge und weiteren Entgelten je Betreuungsform und -zeit werden in der Anlage 1 dieser Satzung neu geregelt.*

### § 2 Inkrafttreten

Die 1. Änderungssatzung tritt ab 01.01.2018 in Kraft.

**Hinweis:**

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden ist,

### Anlage zu § 4 Abs. 3

**Teil 1**

Elternbeiträge für Krippenkinder gemäß § 1 Abs. 2 SächsKitaG und für Kindergartenkinder gemäß § 1 Abs. 3 SächsKitaG (monatliche Elternbeiträge in Euro)

Betreuungsform	Zähl-kind 100 %	2. Zähl-kind 70 %	3. Zähl-kind 30 %
Täglich 9 Stunden Krippe	180,00	126,00	54,00
Kindergarten	100,00	70,00	30,00
Täglich 6 Stunden Krippe	120,00	84,00	36,00
Kindergarten	66,66	46,66	20,00
Täglich 4,5 Stunden Krippe	90,00	63,00	27,00
Kindergarten	50,00	35,00	15,00

**Teil 2**

Elternbeiträge für Hortkinder gemäß § 1 Abs. 4 SächsKitaG

Betreuungsform	Zähl-kind 100 %	2. Zähl-kind 70 %	3. Zähl-kind 30 %
Täglich bis 6 Stunden Einschl. Frühhort	65,00	45,50	19,50
Täglich bis 5 Stunden Ohne Frühhort	60,00	42,00	18,00
Nur Frühhort	30,00	21,00	9,00

**Teil 3**

Elternbeiträge für Alleinerziehende ermäßigen sich um 5 %.

Betreuungsform	Zähl- kind 95 %	2. Zähl- kind 65 %	3. Zähl- kind 25 %
Täglich 9 Stunden Krippe Kindergarten	171,00 95,00	117,00 65,00	45,00 25,00
Täglich 6 Stunden Krippe Kindergarten	114,00 63,33	78,00 43,33	30,00 16,67
Täglich 4,5 Stunden Krippe Kindergarten	85,50 47,50	58,50 32,50	22,50 12,50

Betreuungsform	Zähl- kind 95 %	2. Zähl- kind 65 %	3. Zähl- kind 25 %
Täglich bis 6 Stunden Einschl. Frühhort	61,75	42,25	16,25
Täglich bis 5 Stunden Ohne Frühhort	57,00	39,00	15,00
Nur Frühhort	28,50	19,50	7,50

**Teil 4**

Elternbeiträge für Gastkinder

Betreuungsform	Tagessatz in Euro
Krippe	10,00 €
Kindergarten	7,50 €
Hort	5,00 €

**Teil 5**

Für Betreuungszeiten über die vertraglich vereinbarte Betreuungszeit werden weitere Entgelte pro angefangene Stunde erhoben. Eine Betreuungsstunde (Zeitstunde) gilt als in Anspruch genommen, wenn das Kind länger als 15 Minuten betreut wurde.

Betreuungsform	Stundensatz in Euro
Krippe	2,50 €
Kindergarten	2,00 €
Hort	1,00 €

## Beschlüsse des Gemeinderates 23.10.2017

**Beschluss-Nr.: 063/10/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Hein-Pohle Objekteinrichtung GmbH mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 87.496,64 € den Zuschlag für das Los 20 Möblierung am BV Umnutzung und Erweiterung des ehem. Jugendclubs zum Hort zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr.: 064/10/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Lange & Herrgesell GbR mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 10.002,08 € den Zuschlag für die Heizungserneuerung im Vereinshaus Oberseifersdorf zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr.: 065/10/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Lange & Herrgesell GbR mit einer vorläufigen Bruttoangebotssumme von 8.301,23 € den Zuschlag für die Heizungserneuerung im Dorfidyll Radgendorf zu erteilen.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr.: 066/10/17**

Der Gemeinderat beschließt die vorliegende 2. Änderung zur Satzung über die Erhebung von Elternbeiträgen und weiteren Entgelten für die Betreuung von Kindern in den Kindereinrichtungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf. Diese Satzung tritt ab 01.01.2018 in Kraft.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr.: 067/10/17**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum An- und Umbau eines bestehenden Wohnhauses zu einem Mehrgenerationenhaus – auf dem Grundstück Hauptstr. 68, Flurstück-Nr. 128 in Mittelherwigsdorf

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss-Nr.: 068/10/17**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Wintergartens auf der Dachterrasse, auf dem Grundstück Oberdorfstr. 95, Flurstück 118 der Gemarkung Oberherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 12  
Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
 Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
 Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Gemeinderatssitzung November 2017

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Montag, dem 27. November 2017 um 19:30 Uhr im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Alle Jahre wieder: Winterdienst

Zurzeit befindet sich unser Bauhof wieder in der sog. „Winterdienst-Bereitschaft“. Der Bauhof führt den Winterdienst in den Ortsstraßen unserer Gemeinde durch.

Der Umfang des Winterdienstes richtet sich in erster Linie nach den Verkehrsbedürfnissen, nämlich nach Art und Wichtigkeit des Verkehrsweges insbesondere an Steillagen, Art und Menge des Verkehrs, und den besonderen örtlichen Verhältnissen. Die Straßen sind daher in entsprechende Dringlichkeitsstufen eingeteilt und in einem Räum- und Streuplan festgehalten. Die Reihenfolge des Räumens und Streuens richtet sich nach diesen Dringlichkeitsstufen. Bitte haben Sie dafür Verständnis, dass der Winterdienst nicht sofort bei Beginn des Schneefalls oder auftretender Glätte überall gleichzeitig sein kann. Die Verkehrsteilnehmer sind verpflichtet, auf vorsichtige Fahrweise und entsprechende Winterbereifung ihrer Fahrzeuge zu achten. Darüber hinaus ist die Ausstattung des Fahrzeugs mit Enteisungsmittel, Scheibenkratzer, Decke, Schaufel und etwas Streusand sehr hilfreich.

Um dem gemeindlichen Winterdienst die Arbeit nicht zusätzlich zu erschweren, bitten wir um Beachtung folgender Hinweise: **Achten Sie beim Parken darauf, dass die Räum- und Streufahrzeuge eine Durchfahrtsbreite von mindestens 3 Metern benötigen. Auch die Einsatzfahrzeuge der Feuerwehr und Rettungsdienste sind auf diese Durchfahrtsbreite angewiesen.**

Leider werden die Arbeiten auch durch überhängende Hecken und Sträucher behindert. Schneiden Sie bitte Ihre Hecken und Sträucher bis auf die Grundstücksgrenze zurück. Werfen Sie bitte den aus Ihren Grundstücken oder von den Gehwegen geräumten Schnee nicht wieder auf die bereits geräumte Fahrbahn und lagern Sie diesen nicht auf öffentlichen Flächen ab.

Der in den Streukisten der Gemeinde bereitgestellte Streusand bzw. -splitt (an Hanglagen) dient ausschließlich dazu, liegengelassenen Fahrzeugen eine kurzfristige Anfahrhilfe zu schaffen. Er darf deshalb nicht dazu benutzt werden, um der Streupflicht im öffentlichen Straßen- und Gehwegbereich nachzukommen.

Vergessen Sie bitte nicht:

Den Straßenanliegern, dies sind Eigentümer und Besitzer

(z.B. Mieter und Pächter), obliegt es, die Gehwege und falls keine Gehwege vorhanden sind, die entsprechende Fläche am Rand der Fahrbahn in einer Breite von 1,00 m zu reinigen, bei Schneeanhäufungen zu räumen sowie bei Schnee- und Eisglätte zu bestreuen.

Die Schneeräumung bzw. die Beseitigung von Schnee- und Eisglätte hat werktags bis 07.00 Uhr, sonn- und feiertags bis 08.00 Uhr zu erfolgen. Die danach auftretenden Behinderungen durch Schnee und Eis sind unverzüglich ggf. auch wiederholt zu beseitigen. Diese Verpflichtung endet um 20.00 Uhr. Zum Bestreuen darf grundsätzlich nur abstumpfendes Material wie Sand oder Splitt verwendet werden.

Weitere Informationen zum Winterdienst sind in der **Straßenreinigungs- und Winterdienstsatzung** der Gemeinde vom 29.02.2016 zu finden. Die Satzung wurde im Amtsblatt vom 09. März 2016 sowie auf unserer Internetseite veröffentlicht.

## Sei kein Schwein – pack's Häufchen ein!

Es wird darauf hingewiesen, dass Hunde innerhalb der Ortslage an der Leine zu führen sind. Desweiteren hat der Halter oder Führer eines Hundes dafür zu sorgen, dass das Tier seine Notdurft nicht auf Straßen, Gehwegen, in öffentlichen Grünanlagen oder fremden Vorgärten verrichtet. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist unverzüglich zu beseitigen! Auch hat der Hundekot nichts auf Feldern oder Wiesen zu suchen, da dadurch gefährliche Krankheiten bei Tieren und letztlich auch Menschen verursacht werden können. Und bitte daran denken: Im Schnee verscharrte Hundehaufen werden spätestens im Frühling wieder sichtbar und für alle zum Ärgernis ...



Ein Verstoß gegen diese Regelungen der gemeindlichen Polizeiverordnung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann mit einer Geldbuße geahndet werden.

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Sterbefälle:

#### OT Oberseifersdorf

Lange, Renate am 14.10.2017

#### OT Mittelherwigsdorf

Holtz, Hans-Adolf am 21.10.2017

Schlagehan, Günter am 28.10.2017

**Herzliches Beileid!**

## Widerspruchsrecht bei Datenübermittlung nach § 58 c Abs. 1 Soldatengesetz

Zum Zwecke der Übersendung von Informationsmaterial nach Abs. 2 Satz 1 übermitteln die Meldebehörden dem Bundesamt für Personalmanagement der Bundeswehr jährlich bis zum 31. März folgende Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im nächsten Jahr volljährig werden: Namen, Vornamen, gegenwärtige Anschrift.

Die Datenübermittlung unterbleibt, wenn die Betroffenen ihr nach § 36 Abs. 2 Bundesmeldegesetz **widersprochen** haben.

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

## Stellenausschreibungen

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf stellt zum 01.01.2018 eine

### Reinigungskraft

in der Grundschule/ Hort Mittelherwigsdorf

für 30 Wochenstunden befristet für 2 Jahre ein.

#### Anforderungsprofil:

- Abgeschlossene Berufsausbildung mit praktischen Erfahrungen
- Kenntnisse im Bereich der Reinigungsarbeiten in Schulen/ Kindereinrichtungen
- Gesundheitsausweis
- Organisationsgeschick, Einsatzfreude und Verantwortungsbewusstsein
- Belastbarkeit, Teamfähigkeit, Flexibilität

#### Arbeitsaufgaben:

- Reinigung der Klassenräume, Gruppenräume, Sanitär-  
räume, Flure usw.
- Wäsche waschen
- Essenausgabe

Die Bezahlung richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum 01.12.2017 an die **Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Hauptamt, Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf stellt als Elternzeitvertretung befristet eine/einen

### Sachbearbeiterin / Sachbearbeiter

Gemeindekasse / Gemeindesteuern

mit 30 Std. wöchentlich nach EG 5 TVöD ein.

(Voraussichtlich für die Zeit vom 01.03.2018 bis 30.04.2019)

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Veranlagung aller Gemeindesteuern und Abgaben sowie Pachten und Mieten
- Einzug der gemeindlichen Forderungen
  - Versand von Mahnungen
  - Kontrolle und Abstimmung der Zahlungseingänge
  - Aufbereitung von Lastschriften
  - Pflege der Debitorenkonten (Umbuchungen, Aufrechnung Sollabgänge, Erstattung von Überzahlungen, Nacherfassen von Nebenforderungen, Kontenabgleich Buchhaltung und Pflege und Eingabe von Einzugsermächtigungen)
  - Ein- und Auszahlungen im Barverkehr
- Verbuchung der Zahlungsein- und -ausgänge
  - Aufklärung unklarer Zahlungsvorgänge

Wir erwarten

- eine abgeschlossene Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten bzw. erfolgreicher Abschluss des Angestelltenlehrgang I oder eine kaufmännische Ausbildung mit nachgewiesenen Tätigkeiten im Bereich der Buchhaltung
- gute EDV-Kenntnisse, insbesondere MS-Office-Anwendungen
- gute Auffassungsgabe und schnelles Erfassen von Zusammenhängen
- sicheres, freundliches Auftreten
- Verantwortungsbewusstsein und Leistungsbereitschaft
- Eigeninitiative, Flexibilität und Belastbarkeit

Auswahlentscheidungen erfolgen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Pfennig, Hauptamtsleiterin, unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 18 zur Verfügung. Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis **spätestens 15.12.2017** an die folgende Adresse:

**Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Hauptamt,  
Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf**

## Sprechstunde des Friedensrichters

**Am Dienstag, dem 28.11.2017 findet die Sprechstunde von 17:00 bis 18.00 Uhr in der 1. Etage des Mittelherwigsdorfer Gemeindeamtes statt.**

Die Postanschrift lautet: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
– Friedensrichter –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

Die eingegangene Post wird ungeöffnet an den Friedensrichter weiter geleitet.

Per E-Mail erreichen Sie die Friedensrichter unter [friedensrichter@mittelherwigsdorf.de](mailto:friedensrichter@mittelherwigsdorf.de).

## Ablesung der Wasserzähler 2017

Die Ablesung der Wasserzähler findet in diesem Jahr in der Zeit vom 01.12.2017 bis 15.12.2017 statt. Wie immer erhalten Sie in der 1. Dezemberwoche die Ablesekarten per Post.



Bitte lesen Sie den Zählerstand Ihres Wasserzählers ab und tragen diesen in die dafür vorgesehenen Felder ein. Achtung: übertragen Sie nur die schwarzen Zahlen der Anzeige auf dem Wasserzähler auf die Karte (keine Kommastellen bzw. rote Zahlen)

Beispiel:

**Die Karte senden Sie bitte portofrei bis zum 17. Dezember an uns zurück.** Sie können den Zählerstand auch per E-Mail unter [www.sowag.de](http://www.sowag.de) übermitteln.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Ihren Verbrauch bei fehlenden Angaben schätzen müssen. Ihre Jahresverbrauchsabrechnung geht Ihnen in der 5. Kalenderwoche 2018 zu.

Für Fragen zu dieser Information steht Ihnen unser **Kundenservice unter Telefon (0 35 83) 77 37-0** gern zur Verfügung. Für Ihre freundliche Unterstützung bedanken wir uns ganz herzlich.

*Ihr Wasserversorgungsunternehmen*

## Bekanntmachung

Ortsüblich, durch Anschlag an den Verkündigungstafeln bei den Gemeindeämtern in

Mittelherwigsdorf	Am Gemeindeamt 7
Eckartsberg	Feldstraße 6
Oberseifersdorf	Willi-Gall-Straße 1
Radgendorf	am Mehrzweckgebäude „Dorfidyll“, Radgendorfer Ring 40

ist folgende Bekanntmachung ausgehängt.

### Bekanntmachung der Gemeinde Mittelherwigsdorf über die Widmung, Umstufung oder Einziehung öffentlicher Straßen.

Hier: Widmung von bestehenden beschränkt-öffentlichen Wegen (Weg Felsenmühle, Weg Kaufpark) im Ortsteil Mittelherwigsdorf sowie Umbenennungen und Änderungen von Widmungsbeschränkungen.

*Scholz Sachbearbeiter*

## Keine Angst vorm Umgebindehaus

### Stiftung Umgebindehaus: Umgebinderhäuser weiter im Trend



Die Stiftung Umgebindehaus setzt sich seit ihrer Gründung 2004 erfolgreich für die Bewahrung der Oberlausitzer Umgebinderhäuser ein. Dieser außergewöhnliche Haustyp prägt mit seiner besonderen Bauweise unverwechselbar das Bild der ganzen Region.

Seit der Gründung konnte unsere Stiftung – dank der Zusammenarbeit mit anderen Stiftungen wie der Deutschen Bundestiftung Umwelt und der Deutschen Stiftung Denkmalschutz – über 140 Sanierungsvorhaben an wertvollen Kulturdenkmälern ermöglichen. Zusätzlich wurden mit Hilfe des Ostdeutschen Sparkassenverbandes in den letzten Jahren 500.000 € für Maßnahmen an flutgeschädigten Umgebinderhäusern vergeben.

#### **Vielfältige Stiftungsaufgaben**

Hauptaufgabenbereich der Geschäftsstelle Stiftung Umgebindehaus ist die individuelle Fachberatung für Interessenten und Eigentümer. Die Beratung beginnt mit der Vermittlung von Kontakten zwischen Hausbesitzern und Interessenten. Dazu unterhält und pflegt die Stiftung eine spezielle Umgebinderhaus-Börse auf ihrer Webseite. Auch die Hilfe bei der Vermittlung von Fördergeldern gehört zu den Aufgaben der Stiftungsmitarbeiter. Sie unterstützen bei Antragsstellung und Abwicklung.

Mit der sogenannten Kleinprojektförderung kann die Stiftung dank der jährlichen Zinserträge (die z.Zt. leider etwas gering ausfallen) aus dem Stiftungskapital private Bauvorhaben mit bis zu 3.000 € pro Umgebinderhaus finanziell unterstützen. Alle zwei Jahre vergibt die Stiftung auch den mit 7.000 € dotierten Umgebinderhauspreis für hervorragende, denkmalgerechte Sanierungen. Das Preisgeld wird von der Kreissparkasse Bautzen und der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien bereitgestellt.

#### **Regionprägender Haustyp**

Von den geschätzten rund 20.000 Umgebinderhäusern, die es in Sachsen und den angrenzenden schlesischen und nordböhmisches Gebieten gibt, befinden sich allein in den Landkreisen Bautzen und Görlitz etwa 7.000. Die meisten von ihnen, in der Zeit nach 1650 errichtet, zeugen von handwerklicher Qualität und Vielfalt. Kein Umgebinderhaus ist wie das andere, Duplikate findet man bei diesem Haustyp, der Blockbau, Fachwerk und Massivbauweise harmonisch miteinander verbindet, nur sehr selten. Auch darum bedarf jedes einzelne Haus einer individuellen Beratung. Besonders die Vermittlung zu den Denkmalschutzbehörden, die zeitaufwändigen Aufklärungen zum Schutz der historischen Bausubstanz und die fachliche Begleitung der geplanten Instandhaltungsmaßnahmen sind wichtige Aufgaben der Mitarbeiter der Stiftung. Diese Unterstützung wird von den Bauherren sehr geschätzt und hilft, Unsicherheiten und eventuelle Fehleinschätzungen abzubauen, denn alle Bauarbeiten am denkmalgeschützten Umgebinderhaus sind genehmigungspflichtig. Hier helfen die Mitarbeiter der Stiftung mit Fachwissen und langjähriger Erfahrung, optimale Lösungen zu finden.

#### **Zukunft sichern**

In den letzten Jahren ist die Wertschätzung zur energetisch wertvollen Bauweise mit den bewährten und ökologischen Naturbaustoffen Holz, Lehm, Stroh und Stein wieder deutlich

gewachsen. Mehr als 190 Neueigentümer haben sich für den Kauf und die Sanierung eines Umgebinderhauses entschieden. Die Stiftung bemüht sich mit ihren zahlreichen Aktivitäten, den Leerstand von nach wie vor etwa 300 Objekten in der Oberlausitz zu reduzieren. In der Online-Umgebinderhausbörse der Stiftung werden diese Umgebinderhäuser oft zu sehr günstigen Preisen angeboten.

#### **Tag des offenen Umgebinderhauses**

Jedes Jahr am letzten Maisonntag öffnen meist um die 100 privaten Hausbesitzer ihre in Sanierung befindlichen oder fertigen Häuschen und gewähren einen Einblick. Schon jetzt können sich Interessenten online zum Tag des offenen Umgebinderhauses am 27. Mai 2018 anmelden.

Das beliebte Programmheft wird dann wieder in den örtlichen Touristinformationen ausliegen oder kann direkt über die Stiftung Umgebinderhaus bestellt werden.

#### **Bauteil Börse**

In der Bauteilbörse, die sich unmittelbar am Standort der Geschäftsstelle in Neugersdorf befindet werden durch die Stiftung Umgebinderhaus verschiedenste historische Bauteile, wie Türen, Fenster, Beschläge, Kastenschlösser, Dachziegel, Granitbauteile, Ofenkacheln u.v.a.m. gesammelt und zur Weitergabe an Bauherren angeboten. Nach Terminabsprache kann eine Besichtigung erfolgen. Vielleicht ist auch für Sie etwas dabei.

#### **Spenden für die Umgebinderhäuser**

Mit Ihrer Spende kann die Stiftung Umgebinderhaus viel bewegen. Frühzeitig behobene kleine Schäden sind die beste und preiswerteste Denkmalpflege. Mit Ihrer Hilfe kann der einzigartige Schatz der typischen Oberlausitzer Umgebinderhauslandschaft erhalten werden und erlebbar bleiben – sei es im Alltag oder im Urlaub. Falls Sie eine Zustiftung beabsichtigen, wenden Sie sich vertrauensvoll an uns. Wir geraten Sie gern.



Foto: Arnd Matthes

#### Kontakt für Rückfragen:

0 35 86-3 69 58 15 Arnd Matthes 0152-0876 4846

0 35 86-3 69 58 16 Sven Rüdiger

facebook STIFTUNG UMGEBINDEHAUS

www.stiftung-umgebinderhaus.de

Stiftung Umgebinderhaus

OT Neugersdorf, Hauptstraße 39

02727 Ebersbach-Neugersdorf

Im Dezemberheft erhalten Sie Informationen zu Fördermöglichkeiten.

*Scholz Sachbearbeiter*

## An alle örtlichen Vereine und Veranstalter

# Veranstaltungskalender für das Jahr 2018

Sehr geehrte Veranstalter der Gemeinde Mittelherwigsdorf, auch für das Jahr 2018 wird die Gemeinde mit Ihrer Hilfe wieder einen Veranstaltungskalender für unsere Ortsteile zusammenstellen. Dieser soll wie jedes Jahr in der Januar-Ausgabe des Amtsblattes erscheinen und zudem im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) veröffentlicht werden.

Um auch Ihre Veranstaltungen wieder mit aufnehmen zu können, bitte ich Sie, die bis spätestens 15. Dezember bereits feststehenden Termine für das Jahr 2018 geplanten öffentlichen Veranstaltungen schriftlich bzw. per E-Mail an [halang@mittelherwigsdorf.de](mailto:halang@mittelherwigsdorf.de) mitzuteilen. Meldungen, die nach diesem Termin eingehen, werden selbstverständlich auch im Internet veröffentlicht, können aber im Januar-Amtsblatt nicht berücksichtigt werden.

Die Gemeinde hofft, durch die zeitige Veröffentlichung der Veranstaltungstermine Überschneidungen möglichst zu vermeiden und so allen Veranstaltern optimale Besucherzahlen zu ermöglichen.

*Halang, Sekretariat*

## Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Eine „Diplomverteidigung“ im Gemeinderat. Das gab es mit ziemlicher Sicherheit zum ersten Mal. Das Radgendorfer Dorfgemeinschaftshaus erlebte seine Premiere als „Hörsaal“. „Diplomand“ Tino Jautze sprach über „Bewertung und Wirtschaftlichkeit von BHKW's und PV-Anlagen in kommunaler Nutzung“.

Aber „Diplomand“ war er nicht mehr, sondern hatte die offizielle Verteidigung seiner Diplomarbeit an der Hochschule Zittau/Görlitz erfolgreich absolviert und den Titel „Diplom-Wirtschaftsingenieur (FH)“ bereits erfolgreich erworben.

Die Worte des Bürgermeisters zur Eröffnung der Diskussion nach dem Vortrag: „Jetzt kommt die härtere Diplomverteidigung.“ waren natürlich scherzhaft gemeint.

Der junge Wirtschaftsingenieur bestand seine „Feuertaufe“ vor dem Gemeinderat selbstverständlich mit Bravour. Und während seines Vortrages konnte er sich der Aufmerksamkeit der Räte sicher sein. Er sprach nämlich über die „BHKW“ (Blockheizkraftwerke) und „PV-“ (Photovoltaik-) Anlagen der Gemeinde.

Weitere „Fremdworte“ und Zahlenkolonnen machten zwar schnelles Verständnis schwierig, aber das Ergebnis war optimistisch.

Alle Anlagen sind sparsamer als wenn man konventionell weiter gemacht hätte. Photovoltaik bringt sogar Gewinn. Verständlich, hier wird der produzierte Strom ja komplett verkauft. Bei der „Kraft-Wärme-Kopplung“ (BHKW) erzeugt der Heizkessel nebenbei Strom. Der zum Beispiel in den Kinderhäusern und Schulen auch überwiegend verbraucht wird. Sie kosten also nur und bringen keinen Ertrag. Aber die Einrichtungen müssen weniger Strom kaufen und kommen damit günstiger als wenn sie konventionelle Heizungen hätten. Die Zahlenkolonnen des Vortrages geben möglicherweise weitere Erkenntnisse, wo Reserven und Perspektiven wei-

terer Projekte dieser Art liegen. Mal sehen. Auf Bitte des Bürgermeisters wird Herr Jautze seinen Vortrag den Räten zur Verfügung stellen. Und hoffentlich auch weiter als Partner bereitstehen. Denn er beginnt seine Berufslaufbahn in der Region. Markus Hallmann wünschte ihm dafür alles Gute und bedankte sich für die Zusammenarbeit.

Der Gast kann sich wie gesagt nicht erinnern, dass schon einmal eine Aufgabenstellung der Gemeinde komplett Diplomthema einer Hochschule war. Umso erfreulicher und wohl für beide Seiten ein Gewinn.

Das Mittelherwigsdorfer Hortprojekt hat die „Zielgerade“ fast erreicht.

Jetzt beschloss der Rat die Beschaffung der Möbel. „Letztlich ist es wieder gelungen, Jemanden zu finden, der für uns arbeiten möchte ...“ meinte der Bürgermeister etwas sarkastisch. Bei Ausschreibungen sitzen mittlerweile ja fast nicht mehr die Auftraggeber sondern die Bieter am „längeren Hebel“. Allerdings hat der Möbel-Lieferant, der den Zuschlag bekam, auch genau den Zittauer Hort beliefert, der im Vorfeld des Projektes ein wenig als „Vorbild“ gedient hat. Es sollte also passen.

Elternbeiträge für die Kinderbetreuung sind sicher immer ein kompliziertes und emotionales Thema. Aber der Spielraum, den Gemeinden haben, ist vom Gesetzgeber sehr eingengt. Bei Krippen dürfen sie maximal 23 % bei Kindergärten maximal 30 % unter den Betriebskosten liegen.

„Ich wäre auch für ein kostenloses Vorschuljahr oder andere Entlastungen der Eltern“ meinte der Bürgermeister „Aber es darf nicht an den Gemeinden hängen bleiben ...“ Außerdem muss es ja den Gesetzen entsprechen.

Der Rat sah es auch so und bestätigte die Gebührenanpassung. In den abschließenden Informationen des Bürgermeisters gab es optimistische Botschaften zu Bauprojekten. Die notwendige Stützmauer an der Mittelherwigsdorfer „Kleinen Seite“ wird „nachgefördert“. Und in Oberseifersdorf kann man jetzt zum Mühlenhof auf einem attraktiven Bürgersteig laufen.

Kleine Schritte zu Erhalt und Verbesserung der Infrastruktur.

*Dietmar Rößler*

## Einrichtungen

### Neuigkeiten aus dem Kinderhaus Märchenland

#### Oh es riecht gut ... Die Plätzchenfuhr kommt wieder!



Auch in diesem Jahr werden die kleinen roten Zipfelmützen vom Kinderhaus mit der nun schon traditionellen Plätzchenfuhr unterwegs sein.

Am Donnerstag, dem 07. Dezember 2017 werden die Kinder ab 9.00 Uhr ihre leckeren, selbst gebackenen Plätzchen an Sie, liebe Mittelherwigsdorfer, verkaufen.

Der Erlös kommt, wie immer, den Kindern des Kinderhauses zu Gute.

Die großen und kleinen Märchenlandbewohner freuen sich schon darauf!

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.  
Telefon: 0 35 83/70 40 39

## Liebe Eltern,

wie die meisten von Ihnen schon wissen, verlasse ich unser Märchenland und gehe für 1 Jahr in Mutterschutz bzw. Elternzeit. Voraussichtlich ab November 2018 werde ich wieder im Kinderhaus tätig sein.

Frau **Arite Döring** wird in der Zwischenzeit meine Leitungsaufgaben übernehmen.

Gutes Gelingen, liebe Arite!

Zudem dürfen wir eine neue Erzieherin in unserer Einrichtung begrüßen. Frau **Katja Göbbels** wird ab November unser Team unterstützen.

Herzlich willkommen, liebe Katja!

Der Abschied fällt mir nicht leicht, auch wenn ich mich auf die neuen Aufgaben freue, die auf mich zukommen. Ich möchte mich herzlich bedanken für die bisherige schöne und harmonische Zusammenarbeit.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern alles Liebe und Gute und freue mich schon auf unser Wiedersehen!

Herzliche Grüße

*Luisa Horeni*

Manchmal füllen die kleinsten Dinge den größten Platz in unseren Herzen. Wir begrüßen ganz herzlich unseren neuen Märchenlandbewohner und wünschen eine schöne Zeit!

*Kurt Kientopp*

## Freiwillige Feuerwehr

### Besuch bei der Feuerwache Zittau



Am 22. September begab sich die Jugendfeuerwehr zu ihrem Ausbildungsdienst nach Zittau auf die Feuerwache.

Als wir auf dem Gelände der Feuerwache ankamen, begrüßten uns schon unsere beiden Kameraden aus unserer Ortswehr, welche in Zittau in der Abteilung 4 ihren Dienst verrichten.

Nach ein paar einleitenden Worten ging auch schon die Besichtigung los. Als erstes stand das Feuerwehrtechnische Zentrum auf dem Plan. Uns wurde die Atemschutzübungsstrecke gezeigt, wir durften sogar einmal die Endlosleiter besteigen.



Als nächstes ging es durch die Atemschutzwerkstatt, wo die sehr wichtige und anspruchsvolle Aufgabe der Atemschutzwärte gezeigt wurde. Anschließend ging es zur Schlauchwaschanlage.

Nun hatten wir einen Einblick in das Feuerwehrtechnische Zentrum bekommen. Jetzt ging es mit der eigentlichen Wachen-Besichtigung los.

Wir schauten uns Zentrale und Fahrzeughallen an. Erfuhren zu den Fahrzeugen der Abt. 1 und Abt. 4 sehr interessante Dinge. Das letzte Fahrzeug war natürlich das Highlight: die neue Drehleiter von Zittau. Es wurde uns demonstriert was es so alles besonders gibt an dem neuem Einsatzgerät.



Anschließend besichtigten wir noch die Aufenthalts- und Ruheräume der hauptamtlichen Kräfte.

Leider waren die 2 Stunden der Besichtigung sehr schnell vorbei. So dass wir wieder nach Hause in unsere Ortswehr fahren. Uns wurde aber für die Wintermonate angeboten, wieder vorbei zu schauen, um einmal einen Durchlauf der Atemschutzübungsanlage zu unternehmen.

Wir möchten uns bei den Kameraden Bibrack und Kelz für den Einblick in die Feuerwehr Zittau bedanken.

*Markus Schnauder  
Jugendfeuerwehrwart Ortsfeuerwehr Oberseifersdorf*

## Schule

### Der Countdown läuft! – Der NEUE Hort Mittelherwigsdorf ist bald fertig!



Mit Hochdruck wird gerade am und im neuen Hortgebäude gearbeitet. Zu Beginn des neuen Jahres sollen die Hortkinder umziehen können. Im Inneren werden gerade die letzten Wände in den Räumen des Altbaus fertiggestellt, im Neubau wird schon gemalt. Die Toilettenräume bekommen ihre Fliesen. Und auch der Fußboden wird schon bald verlegt. Die Fassade des Neubaus ist schon fertiggestellt. Auch bei den Außenanlagen wird fleißig gebaggert und gebaut. So freuen sich jetzt jeden Tag die Hortkinder mehr, bald in Ihr neues Domizil einzuziehen.

*Das Hort-Team*

#### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr.  
Nichts wegwerfen – alles anbieten

**KOSTENLOSE** Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

**02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12**  
**Tel. 01 71/8 56 23 85**

## Immer FREITAGS ist im Hort etwas los ...

Ja, immer freitags haben die Hortkinder Zeit für Besonderes. So wird manchmal das Lieblingsspielzeug mitgebracht, am Runden Kindertisch geplant und besprochen, was den Kindern und den Hortnerinnen besonders wichtig ist oder mal gesagt werden muss, gemeinsam Kindergeburtstag gefeiert oder die nähere Umgebung erobert. So auch am ersten Freitag im November. Für 70 Hortkinder ging es im Sonderbus zur KVG nach Zittau. Hier konnten sich die Kinder einen KVG-Bus in aller Ruhe mal genau anschauen und konnten zeigen, dass sie schon vieles über das Busfahren wussten.

Beim Bremstest merkten alle Kinder sehr eindrucksvoll, wie wichtig es ist, sich im Bus zu setzen und gut festzuhalten.





*Wir gratulieren allen Jubilaren, auch den hier nicht genannten, recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*

**Mittelherwigsdorf**

- 04.12. Appelt, Peter zum 70. Geburtstag
- 06.12. Schuhknecht, Rudi zum 75. Geburtstag
- 13.12. Schuhknecht, Anita zum 70. Geburtstag
- 16.12. Schmidt, Doris zum 85. Geburtstag

**Oberseifersdorf**

- 11.12. Kumschlies, Elfriede zum 95. Geburtstag
- 20.12. Schmeißer, Roland zum 75. Geburtstag
- 24.12. Scheibler, Ilona zum 70. Geburtstag
- 30.12. Volke, Christa zum 85. Geburtstag

**Eckartsberg**

- 11.12. Zimmermann, Anita zum 75. Geburtstag
- 20.12. Kluge, Klaus zum 75. Geburtstag
- 24.12. Bethig, Christian zum 80. Geburtstag
- 28.12. Ufer, Irmgard zum 70. Geburtstag



**ST. JAKOB**

☎ 03583 753183

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Pflegefachkraft (m/w)**

Altenpfleger/Gesundheits- und Krankenpfleger

- ✓ unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ tarifliche Vergütung
- ✓ vereinbarungsgemäße Wochenarbeitszeit

Bewerbung an: Zittauer Alten- und Pflegeheim GmbH „ST. JAKOB“  
Lortzingstraße 1, 02763 Zittau

oder online: [www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

Dann ging es auch noch auf die Reise im nigelnagelneuen Reisebus der KVG. Bei toller Musik bekamen die Hortkinder eine kleine Stadtführung durch Zittau geboten.

Zum Abschluss ging es sogar noch mit dem Bus durch die XL-Waschstraße, was allen sehr gefiel. Kleine Leuchteulen, die die Kinder als Abschiedsgeschenk bekamen, werden alle noch lange an diesen beeindruckenden Nachmittag erinnern.

Ein herzliches Dankeschön gilt Herrn Kretschmar und Herrn Lejsek, die diesen tollen Nachmittag für uns organisiert und durchgeführt haben.

Die Freitagsangebote finden alle Interessierten auch auf der Homepage der Grundschule Mittelherwigsdorf unter dem Punkt Hort – Aktuelles.

*Ihr Hort-Team :-)*

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf



#### Liebe Kirchengemeindeglieder und Kirchengewandte,

möchten wir Sie zu besonderen Veranstaltungen einladen, die zur vorweihnachtlichen Atmosphäre und Tradition besonderen Beitrag darbringen werden: Am Sonntag, dem 3.12. feiern wir in unserer Kirche einen Familiengottesdienst zum 1. Advent,

werden dabei unseren Kinderchor mit seinem fröhlichen von Frieder Hüttig geleiteten Gesang willkommen heißen, und ebenso zwei Gäste. Die Eheleute Debus kommen aus Dresden. Frau Debus kommt aber ursprünglich direkt aus Bethlehem, wo sie zusammen mit ihren 6 Geschwistern als Mitglied der Syrisch-Orthodoxen Kirche aufgewachsen ist. Das bunte Programm, was Frau und Herr Debus für uns vorbereiten, mit Bildern und Erzählungen, wird sich um den Stern von Bethlehem drehen. Wir werden auch etwas über die Alltagskultur im heutigen Bethlehem erfahren können. Direkte Fragen von uns werden natürlich erwartet. Im Nachhinein werden geschnitzte Weihnachtsgeschenke aus Olivenholz verkauft. Den Gewinn bekommen unter anderen arme Kinder in Bethlehem. Schöne Gegenstände werden für 1–300 Euro im Angebot dastehen, z.B. Anhänger oder Krippen. Frau Debus bringt unseren Kindern auch arabisches Gebäck mit.

Am Samstag vor dem 2. Advent kleidet sich dann der Kirchhof in weihnachtliche Farben, winterliche Gerüche und stimmungsvolle Adventstöne. Eingeladen wird zum Kirchhof-Lichteln, dem etwas anderen Weihnachtsmarkt. Ab 16 Uhr bis in die Abendstunden sind alle herzlich eingeladen. Näheres dazu finden Sie im Amtsblatt an einer besonderen Stelle.

Wir laden gerne alle in der Adventszeit zu unserem Gemeindeleben ein!!

#### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten:

19. November:	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Niederoderwitz
22. November.	10.15 Uhr	Tag der Kirche zum Buß- und Betttag in Oberoderwitz
26. November:	14.00 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Verlesen der Verstorbenen in Mittelherwigsdorf
03. Dezember	10.15 Uhr	Familiengottesdienst zum 1. Advent
10. Dezember:	9.00 Uhr	Gottesdienst in Mittelherwigsdorf

**Erreichbarkeit:** Pfarrer Balcar 0 35 83 / 58 63 29  
Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28  
Öffnungszeiten Büro: montags und donnerstags von 10–12 Uhr und dienstags von 15–17 Uhr  
pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

*Ihr Pfr. Adam Balcar*

## Kirchhof-Lichteln in Mittelherwigsdorf

Am Samstag vor dem 2. Advent, genau dem 9. Dezember, kleidet sich der Kirchhof in Mittelherwigsdorf in weihnachtliche Farben, winterliche Gerüche und stimmungsvolle Adventstöne. Eingeladen wird zum **Kirchhof-Lichteln**, dem etwas anderen Weihnachtsmarkt. Für jeden soll etwas dabei sein, ob beim Probieren der angebotenen Köstlichkeiten, beim Handwerken und Selberherstellen von Geschenken oder beim gemütlichen Plausch am Feuer mit Glühwein und Punsch. Märchen-erzähler, Schmiedefeu-er, Basteleien, traditionelle Speisen und Getränke in vorweihnachtlicher Stimmung werden sicherlich große und kleine, junge und alte Menschen erfreuen. Ab 16 Uhr bis in die Abendstunden sind alle herzlich dazu eingeladen.



### Oberseifersdorf

#### Das Ziel

Mit diesen Worten ist der Abschnitt aus dem Philipperbrief (3,12–21) betitelt. Paulus sagt darin über sein Ziel: „Nicht, dass ich's schon ergriffen habe ... ich jage ihm aber nach“. Und wonach jagen wir? Welches Ziel wollen wir unbedingt erreichen? Welches Ziel ist überhaupt erstrebenswert? Was, wenn wir unser Ziel in dieser Welt erreicht haben oder womöglich nie erreichen können? Gerade mit Blick auf den Ewigkeitssonntag sind diese Fragen bedeutungsvoll! Paulus jagt ganz klar der himmlischen Ewigkeit nach. Manche Menschen jedoch bleiben auf das Irdische beschränkt; – ihre Perspektive und ihre Ziele enden am Grab. Mögen Menschen einwenden: „So ist das eben!“. Was aber, wenn diese fragwürdige Behauptung falsch ist und jemand nach seinem Ende mit Erschrecken feststellt, sein Bürgerrecht im Himmel verspielt zu haben? Lasst uns daher ganz bewusst die Perspektive Ewigkeit nicht aus den Augen verlieren, sondern fest damit rechnen, dass der Tod nicht die End-, sondern lediglich eine Durchgangsstation ist.

Seien Sie voller Hoffnung und Zuversicht,

*Ihr Pfarrer Martin Wappler*

#### Gottesdienste für Oberseifersdorf und Wittgendorf

So, 19.11.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Wittgendorf (Wappler)
Mi, 22.11.	10:00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl in Oberseifersdorf (Wappler)
So, 26.11.	08:45 Uhr	Ewigkeitssonntagsgottesdienst in Wittgendorf (Bergs)
So, 26.11.	08:45 Uhr	Ewigkeitssonntagsgottesdienst in Oberseifersdorf (Wappler)
Sa, 02.12.	19:00 Uhr	Einstimmen in den Advent mit dem Kindergarten in Dittelsdorf
So, 03.12.	10:00 Uhr	Familiengottesdienst in Oberseifersdorf (Langenbruch/Wappler)



**Erreichbarkeit:** Pfarramt Dittelsdorf  
Telefon: 03 58 43 / 2 57 55, Fax: 03 58 43 / 2 57 05,  
E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
Öffnungszeiten: Dienstags von 9.00 – 11.00 Uhr und 15.00 – 17.00 Uhr  
Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 03583 / 69 63 190,  
Martin.Wappler@evlks.de

## Vereine

### Offene Liste Mittelherwigsdorf

Die Offene Liste Mittelherwigsdorf lädt zum regelmäßigen Mittwochtreff vor der Gemeinderatssitzung alle interessierten Bürger der Gemeinde herzlich ein.

**Di, 21. November 20.00 Uhr  
in Gütchen, Mittelherwigsdorf**

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Ideen und Anregungen.

(Für die OLM: Martin Bühler)

### Im Dorfclub war's schaurig schön

Es war Sonntag – eigentlich Zeit zum Ausruhn – die Seele baumeln lassen. Aber das traf nicht für Radgedorf zu. Unsere Devise lautete „Kommt oak har, hier is woas los“. Wir luden nämlich zum Halloween-Fest ein.

Traditionell spukt es einmal im Jahr in unserm Dorf. Am Sonntag, 29.10.2017 war es soweit. Gegen 18.00 Uhr belebte sich der Club zunehmend. Schauerlich hielten die Geister der langen Nächte Einzug in den schön mit Spinnennetzen, Geistergirlanden und Ballons geschmückten Dorfclub und luden ein zum gemeinsamen Spuken. Schreckgestalten aller Größen und Formen waren zu dem Fest herzlich willkommen.

Zeitgleich um 18.00 Uhr, startete vom Dorfclub aus entlang der Hauptstraße, durch das Neubauviertel zu Rolles hoch, ein bunter Lampionumzug und wieder zurück zum Club, wo dann auf die Besucher Hexentrunk für die Kleinen und Zaubertrunk für die Großen und leckere Speisen warteten. In der Hexenküche richteten wir eine deftige Kürbissuppe und unser altbewährtes Halloween-Essen, ganze ABERN mit Quark, Wurst usw. an.

Nach diesem Essen verbrachten wir einen schönen Abend. Auch wenn die Beteiligung nicht so war, wie wir uns das erhofft hatten, machten wir das Beste daraus. Die Jüngsten durften sich auf kleine Spielchen freuen – inklusive süßen Überraschungen.

Aufgrund des sehr stürmischen und regnerischen Wochenendes haben wir uns hinreißen lassen, das Halloween-Fest im Dorfclub zu machen. Es loderte also kein Hexenfeuer, wir brauchten keinen Glühwein und es wurde nicht gegrillt. Ob das nun richtig oder falsch war, kann man nicht sagen. Wir wollten nur das Beste.

Es war ein kleines Fest und die da waren, den hat es hoffentlich ein wenig gefallen. Danke an alle, die uns unterstützt und alles mit vorbereitet haben.

Ein Höhepunkt steht jedenfalls noch an.

*Neigt sich das Jahr zu Ende  
kurz vor der Jahreswende,  
wenn Weihnacht im Kalender steht,  
sich auch in Radgedorf alles um  
Weihnachten dreht.*

*Wir würden uns sehr freuen, wenn wir Unterstützung und Ideen von allen aus dem Dorf bekommen könnten, um ein schönes Fest mit Groß oder Klein, Alt oder Jung zu organisieren und der Vorweihnachtszeit in Radgedorf noch ein schönes Flair zu geben.*

*Das das geht, haben wir voriges Jahr zu unserem Jubiläumsfest bewiesen. Wir warten also auf viele Wichtel, die uns dabei gern unterstützten würden.*

## SG Rotation Oberseifersdorf



### Treff ehemaliger Fußballer der SG Rotation Oberseifersdorf

Am Freitag, dem 1. Dezember 2017 findet im Vereinshaus am Sportplatz in Oberseifersdorf wieder das jährliche Treffen der ehemaligen Fußballer der SG Rotation Oberseifersdorf statt. Ab 18:30 Uhr sollen in geselliger Runde „gute alte Fußballer-Zeiten“ wieder aufleben, für das leibliche Wohl ist in bewährter Form gesorgt.

### Fußballer zahlen mehr

**Die Sektion der SG Rotation Oberseifersdorf wird die Mitgliedsbeiträge ab 2018 erhöhen. Zudem hat sie noch eine besondere Hilfsaktion für die laufende Saison gestartet.**

Die aktiven Mitglieder der Sektion Fußball der SG Rotation Oberseifersdorf müssen ab 2018 einen jährlichen Beitrag von 96 statt wie bisher 72 Euro zahlen. Darüber informiert dessen Leiter Bernd Neumann. Der Beitrag ist seit über 20 Jahren unverändert. Jedoch seien in der Zeit, unter anderem, die Kosten für Schiedsrichter gestiegen, die Zuschauerzahlen hingegen stagniert, sagt er. Einen entsprechenden Beschluss hat der Vorstand bereits gefasst. Dieser wird zur diesjährigen Mitgliederversammlung bekannt gegeben, die am 8. Dezember ab 19 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus am Hinteren Weg 6 in Oberseifersdorf, ist. Weitere Tagesordnungspunkte an dem Abend sind die Berichte des Sektions- und Jugendleiters sowie Neuigkeiten aus dem Vereinsleben.

Dort wird unter anderem die Spendenaktion für den an Krebs erkrankten Sohn des Jugendtrainers Heiko Strehle vom Partnerverein ESV Lok Zittau eine Rolle spielen. Seit dem Start im vergangenen Monat sind bereits 220 Euro auf das Konto der SG Rotation Oberseifersdorf eingegangen – für den 14-jährigen Yannis und seine Familie. „Ich hätte nicht gedacht, dass es so viel ist“, sagt Bernd Neumann und bedankt sich bei den Spendern. Die Summe wird sich aber noch erhöhen, denn auch die Sektion beteiligt sich. Sie zahlt in der ersten Halbserie für jedes geschossene Tor ihrer ersten Männermannschaft fünf Euro ein. „Das Geld soll der Familie in der schweren Zeit helfen, sich etwas Schönes leisten zu können“, erklärt der Leiter.

### Wer Interesse an einer Vereinsmitgliedschaft hat, erhält weitere Informationen unter

SG Rotation Oberseifersdorf e. V.

Hinterer Weg 6

02763 Oberseifersdorf

Telefon: 0 35 83/70 42 09

E-Mail: [info@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:info@rotation-oberseifersdorf.de)

### Ansprechpartner für Anfragen

Vorsitzender Bernd Neumann

01 76/70 09 63 78

0 35 83/70 23 28

[bernd.neumann@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:bernd.neumann@rotation-oberseifersdorf.de)

Stellvertreter/Medienwart

Thomas Christmann

01 71/1 23 61 64

0 35 83/6 19 12 50

[thomas.christmann@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:thomas.christmann@rotation-oberseifersdorf.de)

## Männermannschaft

Eibauer Schwarzbierliga, Staffel 2

### Absolvierte Spiele

Datum	Ergebnis	Heim	Gast
14.10.2017	4:0 (2:0)	SG Rotation Oberseifersdorf	Blau-Weiß Empor Deutsch-Ossig
Tore: (25') Lars Wunderlich   (35') Thomas Christmann   (50') Maik Jarling   (80') Stefan Jarling			
21.10.2017	1:2 (1:1)	SG Rotation Oberseifersdorf	TSG Hainewalde
Tore: (5') Stefan Jarling			
28.10.2017	0:5 (0:3)	Ostritzer BC	SG Rotation Oberseifersdorf
Tore: —			
4.11.2017	3:2 (1:2)	SG Rotation Oberseifersdorf	Schönbacher FV
Tore: (25') Silvio Ludwig   (47', 67') Stefan Jarling			

### Kommende Spiele

Datum	Ort	Heim	Gast
11.11.2017, 14 Uhr	An der alten F99, Görlitz	ISG Hagenwerder	SG Rotation Oberseifersdorf
18.11.2017, 14 Uhr	Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	FSV Oppach
25.11.2017, 15 Uhr	Friesenstraße 35, Görlitz	GFC Rauschwalde 2.	SG Rotation Oberseifersdorf
2.12..2017, 13.30 Uhr	Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SG Rotation Oberseifersdorf	TSV Großschönau

### Tabellensituation

Platz	Spiele	Gewonnen	Remis	Verloren	Torverhältnis	Punkte
6 von 16	11	5	2	4	26:28	17

## A-Jugend

Lorenz Nuss Kreisliga

### Absolvierte Spiele

Datum	Ergebnis	Heim	Gast
21.10.2017	2:3 (1:2)	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf	FC Stahl Rietschen-See
Tore: (31', 84) Tom Wald			
5.11.2017	0:2 (0:1)	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf	SpG VfB Zittau
Tore: —			

## Kommende Spiele

Datum	Ort	Heim	Gast
11.11.2017, 10 Uhr	Dorfstraße 53, Bernstadt	SpG EFV Bernstadt/Dittersbach	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf
22.11.2017, 11 Uhr	Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf	Holtendorfer SV
26.11.2017, 11 Uhr	Turnhallenweg, Neueibau	SpG SV Neueibau	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf
10.12.2017, 11 Uhr	Neue Straße 31, Markersdorf	LSV Friedersdorf	SpG SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf

### Tabellensituation

Platz	Spiele	Gewonnen	Remis	Verloren	Torverhältnis	Punkte
10 von 10	6	0	2	4	7:18	2

## C-Jugend

AOK-Plus Kreisliga Staffel 2

### Absolvierte Spiele

Datum	Ergebnis	Heim	Gast
21.10.2017	7:0 (5:0)	Post SV Görlitz	SpG ESV Lok Zittau
Tore: -			
28.10.2017	1:3 (1:1)	SpG ESV Lok Zittau	SpG FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf
Tore: (27') Florian Rene Herrmann			
5.11.2017	6:1 (4:1)	SpG SpVgg. Ebersbach	SpG ESV Lok Zittau
Tore: (22') Tobias Klug			

### Kommende Spiele

Datum	Ort	Heim	Gast
11.11.2017, 10.30 Uhr	Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SpG ESV Lok Zittau	SpG TSV 1861 Spitzkunnersdorf
18.11.2017, 11 Uhr	Goethestraße, Herrnhut	SpG Herrnhuter SV 90	SpG ESV Lok Zittau
2.12.2017, 10.30 Uhr	Hinterer Weg 6, Oberseifersdorf	SpG ESV Lok Zittau	Blau-Weiß Empor Deutsch-Ossig

### Tabellensituation

Platz	Spiele	Gewonnen	Remis	Verloren	Torverhältnis	Punkte
9 von 11	8	2	0	6	20:38	6

Wer Interesse an einer Vereinsmitgliedschaft hat, erhält weitere Informationen unter

SG Rotation Oberseifersdorf e. V.

Hinterer Weg 6

02763 Oberseifersdorf

Telefon: 0 35 83 / 70 42 09

E-Mail: [info@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:info@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung Jugend: Leiter Andreas Albert**

0157 8550007,

[andreas.albert@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:andreas.albert@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung A-Jugend: Trainer Steffen Lindner**

0174 4091307,

[steffen.lindner@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:steffen.lindner@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung C-Jugend: Trainer Tobias Müller**

0157 57269692,

[tobias.mueller@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:tobias.mueller@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung D-Jugend: Trainer Jens Krusche**

0162 4058776,

[jens.krusche@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:jens.krusche@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung Männer: Trainer Silvio Schubert**

0152 08516210,

[silvio.schubert@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:silvio.schubert@rotation-oberseifersdorf.de)

– **Abteilung Altherren, Trainer Frank Richter**

0152 34120720,

[frank.richter@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:frank.richter@rotation-oberseifersdorf.de)



## Herbstliche Sängerböhe ist bis zum Adventsnachmittag zu sehen

Die Fotoausstellung im Kuhstall wurde von Herrn Bernd Ullmann mit schönen herbstlichen Bildern aus unserer Umgebung neu gestaltet. Auf Grund der vielen interessierten Besuchern bleibt diese Ausstellung bis zum Adventsnachmittag bestehen. Der Adventsnachmittag am **10.12. wird wieder von 14.00–17.00 Uhr** gemütlich gestaltet. Im Hof, in Haus und Stall – überall wird wieder was los sein.

Die gut besuchte Aquarell-Ausstellung von Frau Birgit Hentschel im Ausgedingehaus endete im Oktober. Es gab sehr viel Lob für diese schönen Bilder.



In diesem Jahr gibt es wieder eine eigene Ausstellung zur Weihnachtszeit. Sie wird von Vereinsmitgliedern aus dem Fundus des Museums gestaltet und steht unter dem Thema „**Omas Schneiderei**“. Ich bin schon sehr gespannt darauf. *Scholz, Heimatverein Eckartsberg e.V.*

# Oberseifersdorfer Weihnachtsmarkt

-Schulhof- ehem. Grundschule

**1. Advent, den 03.12.17 / 14 Uhr**

15:00 Uhr: Musikschule

16:30 Uhr: Weihnachtsmann

**Verkaufsstart Doppel-DVD:  
"750 Jahre Oberseifersdorf"**

**Furr n Magen:**

-Glühwein, Feldküche, Karbonat,  
Bratwurst, geräucherte Forellen,  
Waffeln, Kaffee & Kuchen

**Furr de Kinder:**

-Ritterburg, Barakenbasteln,  
Schiefer- & Holzarbeiten

**Furr de Geschenke:**

-Weihnachtsdeko, Gestricktes, Honig,  
Kerzen, Gestecke, Schinken, Wurst, Wild



## Kräutertipp – November 2017

### Paprika – *Capsicum annuum*

Mit Beginn der kalten Jahreszeit kommen wieder deftige Speisen auf den Tisch. Sie verlangen deshalb auch kräftige Gewürze. Wohldosiert kann Gewürzpaprika dazu beitragen. Diesen Paprika gibt es in verschiedenen Schärfen:

Delikatess-Paprika schmeckt mild und hellrot.

Edelsüß-Paprika schmeckt würzig, wenig scharf und ist tiefrot.

Scharf-Paprika schmeckt brennend scharf und ist bräunlich rot.

Je nach Schärfe und Dosierung würzt Paprika Suppen, Soßen, Käsegerichte und Eierspeisen. Er passt zu allen Fleischgerichten, aber auch zu Gemüse und Pilzen. Die Beigabe von Gewürzpaprika fördert die Verdauung, wirkt

kreislaufanregend, immunanregend und als Einreibung bei Rheuma und Hexenschuss.

Neben der scharfen Form des Paprikas ist auch der milde süße Gemüsepaprika nicht zu unterschätzen. Es konnte nachgewiesen werden, dass der rote Paprika vier- bis sechsmal so viel Vitamin C wie Zitronen oder Orangen hat.

Woher kommt der Paprika? Kolumbus brachte den Paprika mit nach Spanien. Von dort breitete er sich über Italien und den Balkan bis nach Ungarn aus und wurde dort zu Ungarns Nationalgewürz.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Kulturfabrik Meda

### Filmtheater-Herbst auf dem Lande

Sa, 18.11., 20:00 Uhr

**Magical Mystery oder: Die Rückkehr des Karl Schmidt**  
D 16, R: Arne Feldhusen, FSK: 12, 101 min.

Vor Jahren verschwand Karl Schmidt nach einem Nervenzusammenbruch von der Bildfläche. Mitte der Neunziger finden ihn Freunde in einer drogentherapeutischen Einrichtung in Hamburg wieder und das kommt ihnen gerade recht. Denn sie planen mit ihrem erfolgreichen Plattenlabel eine Rave-Tour quer durch Deutschland und brauchen dazu jemanden, der immer nüchtern bleibt. Da ist Karl, der den Drogen abgeschworen hat, genau der richtige. Und so nimmt ihre Reise durch ein Deutschland, das gerade zusammenwächst, ihren Anfang ...

Sa, 25.11., 20:00 Uhr

**Es war einmal Indianerland**  
D 16, R: Ilker Çatak, FSK: 12, 97 min.

Es ist Sommer, die Luft zwischen den Plattenbauten am Stadtrand flimmert und der 17-jährige Mauser ist verliebt. Dummerweise gleich in zwei Frauen. Die privilegierte Jackie hat Mauser den Kopf verdreht, die 21-jährige Edda irgendwie allerdings auch. Freibad, Freiheit und das Gefühl, sich einfach treiben zu lassen. Aber je näher das Ende der Ferien kommt, desto näher rückt auch der Ernst des Lebens für Mauser ...

Verfilmung des gleichnamigen Romans von Nils Mohl. Originell, spielerisch und emotional.

So, 26.11., 20:00 Uhr

**Zwischen den Stühlen**  
D 16, R: Jakob Schmidt, FSK: o.A., 106 min.

Drei junge Lehrer werden ins kalte Wasser des Schulalltags geworfen und lernen, zu schwimmen oder unterzugehen. Der unterhaltsame mehrfach preisgekrönte Dokumentarfilm begleitet die Referendare auf ihrem steinigen Weg zum Examen und gibt einen einfühlsamen wie humorvollen Blick hinter die Kulissen des Systems Schule.

Sa, 02.12., 20:00 Uhr

**Körper und Seele** H 17, R: Ildikó Enyedi, FSK: 12, 116 min.

Die introvertierte Maria und ihr neuer Kollege Endre stellen durch einen Zufall fest, dass sie Nacht für Nacht denselben Traum teilen. Verwirrt und erstaunt über diese intime Verbindung suchen die beiden zaghaft auch tagsüber die Nähe des anderen. Der Berlinale-Gewinner erzählt die außergewöhnliche Liebesgeschichte zweier verletzter Seelen in einer kunstvollen Bildsprache und mit einem feinsinnig-lakonischen Humor.

Sa, 09.12., 20:00 Uhr

**The Square** S/D/F/DK 17, R: Ruben Östlund, FSK: 12, 151 min.

Christian, der smarte Kurator eines großen Museums in Stockholm, bereitet eine spektakuläre Ausstellung vor: „The Square“ soll das schwindende Vertrauen in die Gemeinschaft hinterfragen. Als Christian ausgeraubt wird und ihm kurz darauf die provokante Mediakampagne zu „The Square“ um die Ohren fliegt, geraten sein Selbstverständnis wie auch sein Gesellschaftsbild schwer ins Wanken.

Die klug inszenierte und äußerst unterhaltsame Satire wurde mit der Goldenen Palme der Filmfestspiele von Cannes ausgezeichnet.

Sa, 16.12., 20:00 Uhr

**Maudie** CD 17, R: Aisling Walsh, FSK: 12, 116 min.

Maudie (Sally Hawkins) heißt eigentlich Maud Lewis, ist Kanadierin und leidet unter einer schlimmen Form der Arthritis, die zur kontinuierlichen Missbildung ihrer Knochen führt. Weil sie nun aber einmal ihren eigenen Lebensunterhalt bestreiten muss, antwortet sie auf die Anzeige des Junggesellen Everett Lewis (Ethan Hawke), der auf der Suche nach einer Haushälterin ist. Aus der Arbeitsbeziehung wird schnell mehr und weil Everett sie dazu ermuntert, kultiviert Maudie nun immer häufiger ihr verborgenes Talent, die Malerei, die sie noch weltberühmt machen soll.

Berührende Liebesgeschichte über zwei Außenseiter und die befreiende Kraft von Kunst und Kreativität.

So, 17.12., 20:00 Uhr

**Zeit für Stille** USA 17, R: Patrick Shen, FSK: o.A., 81 min.

Der Dokumentarfilm erforscht auf meditative Weise unsere Beziehung zu Stille, Geräuschen und dem Einfluss von Lärm auf unser Leben. Er nimmt uns mit auf eine faszinierende filmische Reise um die Welt: Von einer traditionellen Teezeremonie in Kyoto auf die Straßen der lautesten Stadt der Welt, Mumbai, während der wilden Festzeit. Der Film regt dazu an, Stille zu erfahren und die Wunder unserer Welt wahrzunehmen.

**Hainewalder StaBe 35**  
(Nähe Bahnhof)  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. (035 83) 5 09 00 03

[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)





**HBG**  
Leutersdorf

Wasser  Wärme  
Licht

Hauptstr. 37, 02739 Kottmar  
OT Neueibau  
☎ (0 35 86) 33 03-0  
✉ info@hbg-leutersdorf.de  
www.hbg-leutersdorf.de

 **Ihr neues Wunschbad**

- in 14 Tagen ohne Stress
- komplett mit Fliesen
- zum Festpreis fertig

 **Elektro-Service**

- Prüfung und Installation vom Verteiler bis zur Steckdose

 **Heizung – Sanitär**

- moderne Heiztechnik
- Brunnen-Wasser-Installation

**Ihr Kundendienst: 01 72 / 3 59 55 55**

ALLES AUS EINER HAND



## Steuerberater Klaus Wöll

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 03 58 41 / 307-0 · www.woell-intax.de  
Partner für steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung

**Oberlausitzer Auditorium**  
am 22. November 2017, 16.00 Uhr, Faktorenhof Eibau  
Themen: Betriebsorganisation im digitalen Zeitalter  
**Jetzt wird es ernst:**  
Kassenprüfungen ab 2018 durch das Finanzamt  
Jetzt anmelden unter: klaus.woell@woell-intax.de

**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

**Heizöl · Diesel · Holzpellets**



Eibau · Hauptstraße 143  
Telefon:  
**0 35 86 / 70 23 14**

www.olb-eibau.de      kostenfrei 0800 / 000 65 87





Ernst-May-Straße 63 · 02785 Olbersdorf  
Telefon: 03583 691657 · E-Mail: info@walterelektrotechnik.de

- Elektroinstallation • Verkauf Elektrogeräte
- Telefon und Internet • Smart Home
- Computernetzwerke • SAT-Anlagen

**Profi-Einbruchmeldeanlage ab 2.500 €**

**DRK Kreisverband Zittau e.V.**  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau

**Sozialstation**

- \* häusliche Alten- und Krankenpflege
- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

**Tagespflege** "Zum Jungbrunnen"  
Zittau Neustadt 20

- \* Montag-Freitag 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringendienst

**www.drk-zittau.de**



*Wir helfen!*



**03583 57 79 35**



**03583 50 38 312**

**24h-Telefon**  
03583 791 440

**Ambulanter Pflegedienst**  
Häusliche Alten- & Krankenpflege,  
Medikamentengabe/Spritzen uvm.

**Seniorenwohnanlage**  
„Zum Roschertal“  
Betreutes Wohnen  
Seniorenwohngemeinschaft

**Ambulant betreute Wohngruppe**  
„Julius Lange Villa“  
Betreutes Wohnen  
Verhinderungspflege

**SOZIALSTATION**  
Mittelherwigsdorf



**Seniorentagespflege**  
„Zur alten Schule Hörnitz“

**Pflegeheim**  
„Haus Waldfrieden“  
und „Pflegeheim“  
in Hörnitz

**Senioren- & Behinderten-**  
**fahrdienst**

**www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de**



# MÜLLER

## HAUSTECHNIK

**SANITÄR / HEIZUNG**

Mauerweg 2      Tel. 0 35 86 / 4 08 61 91  
02782 Seifhennersdorf      Handy 01 62 / 7 91 46 88

**FACHLICH • FREUNDLICH • KOMPETENT**  
*Wir freuen uns auf Sie.*



# ELEKTRO-

# Schäfer



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail ekke33@t-online.de

**Steffen**  
**JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

**Alufelgenreparatur**  
**Unterbodenschutz**  
zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges

**JETZT**

**Telefon**  
**(0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**



## Zukunft gestalten – für Ihr Kind!

Wünschbar? Machbar!

### Jetzt gut und nachhaltig vorsorgen!

Unser Angebot für Eltern:

- Wüstenrot-Bausparen – staatliche Förderungen<sup>1)</sup> und Jugendbonus<sup>2)</sup>
- Kostenloses Top Giro-Konto<sup>3)</sup>
- Bildungssparen<sup>3)</sup> – sparen mit Investmentfonds
- check in JUNIOR – umfassender Versicherungsschutz zum kleinen Preis<sup>4)</sup>

1) Es gelten Einkommensgrenzen und Höchstbeträge; Anspruchsberechtigung vorausgesetzt.

2) Die Voraussetzungen ergeben sich aus den Allgemeinen Bedingungen für Bausparverträge.

3) Ein Angebot der Wüstenrot Bank AG.

4) Ein Angebot der Württembergischen Versicherung AG.

Sprechen Sie mit mir.

**Veronika Herrmann**

Bezirksleiterin

Feldweg 1 b, 02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76, Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**W&W wüstenrot**

Wünsche werden Wirklichkeit.

**HERAUSGEBER:**  
Gemeinde  
Mittelherwigsdorf

**Verantwortlich für den amtl. Teil:**  
Herr Markus Hallmann,  
Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
Gustav Winter  
Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH  
Gewerbstraße 2  
02747 Herrnhut  
Tel. (035873) 418-50

**E-Mail:**  
post@gustavwinter.de,  
**Ansprechpartner:**  
Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

IMPRESSUM

*Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge in der Oberlausitz*

**NISSAN** **RENAULT** **DACIA**

Telefon: 0 35 83 / 7 70 38-0  
info@AmbestenBuechner.de

www.AmbestenBuechner.de

**Horst Büchner Automobile GmbH**  
**Autohaus Büchner GmbH**

Löbauer Str. 2 a  
02763 Zittau / Eckartsberg

**Büchner Gruppe**

**Diakonie**   
Löbau-Zittau

... in guten Händen

### Diakonie-Sozialstation Mittelherwigsdorf



**Diakonie-Sozialstation  
Mittelherwigsdorf**

**Siedlung 5  
02763 Mittelherwigsdorf**

Tel.: 03583 5156803  
Mail: sst.mhd@dwlz.de

**Häusliche  
Krankenpflege**



www.dwlz.de

**BEMOBIL**   
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
www.bemobil.eu

**Treppenlifte & Senkrechtlifte**

 - für Treppen aller Art, auch Außentreppen  
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß  
- Zuschuss möglich

**Wannenlifte & Aufstehhilfen**

 - einfach bedienbar  
- kostenlose Beratung und Vorführung  
- sehr große Hilfe im Alltag

**Elektromobile**

 - individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause  
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

# WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:  
**Tel. 035873 418-50**

Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbstraße 2 / 02747 Herrnhut

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20% Rabatt), incl. 19% MwSt.

## Ihr Partner am Bau



- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

### Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194



## SVEN RÄTZE

TRANSPORT- & CONTAINERDIENST  
Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

Containerdienst 2m<sup>3</sup>

Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt,  
Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

Verkauf von Rekord-Kohle und Holzbriketts  
Pal. Rekord-Kohle für 245,-€ (1000 kg)  
Pal. Holzbriketts für 185,-€ (960 kg)

Tel.: 035842 25348 Mobil: 01725137566  
Fax: 035842 25341 E-Mail: [sven-raetze@web.de](mailto:sven-raetze@web.de)

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171  
02763 Zittau · Brückenstraße 1

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:  
☎ (03 58 42) **25 444**



Wir sorgen für **\*\*\*\***  
weihnachtlichen  
**Genuss**  
Leckereien,  
Geschenke,  
Workshops als  
Weihnachtsfeier!



Neustadt 37 - Zittau  
Elisabethstraße 10 - Görlitz  
[WWW.PASTA-FANTASTICA.DE](http://WWW.PASTA-FANTASTICA.DE)



Engemanns  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungsh.

Die nächsten "Bransch"-  
Termine:  
**03.12./14.01./04.02./....**  
jeweils von 10-14 Uhr

**Rudis Stammtisch**  
ab 17 Uhr  
**01.12. !/ 29.12./26.01./...**

Besuchen Sie uns auf dem  
**Hirschfelder Weihnachtsmarkt**  
am 1. Adventssonntag  
**Weihnachtsbratwurst probieren!**

Neu in unseren Filialen:  
**Molkereiprodukte der**  
**Landmolkerei Vinzenz Lorenz**

**Geschenktipp:**  
Verschenken Sie  
ein schönes Erlebnis  
Eintrittskarten  
zum Bransch &  
Schlachtfest &  
Ritterschmaus

Telefon:  
035843/25438  
NeiBtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

Ob **große** Bauwünsche




Ob **kleine** Bauwünsche

Wir sind Ihr Partner – wir beraten  
Sie gern und bauen für Sie!

## Bauunternehmen Heidrich GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85 · Fax: (03583) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)



Wir machen,  
dass es fährt.

## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 03583 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Glas- und Unfallreparatur

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 03583 / 70 1500

- Abschleppdienst 24 h
- zertifizierte Autoentsorgung

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de

rolle zu  
Rolle



## HELLMUTH ENERGIE

... persönlich, fair und nah!

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG

Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586/38 61 47



HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS

... und was können wir für Sie tun?

# krause

Meisterbetrieb  
Heizung, Lüftung, Sanitär

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

Diakonie

Löbau-Zittau

... in guten Händen

## Tagespflege »Herbstwege«



Tagespflege  
»Herbstwege«

Siedlung 5  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583 511104  
Fax: 03583 5156879  
Mail: atp@dwlz.de

Teilstationäre  
Pflege



www.dwlz.de

## Mineralöl NEUMANN

... bringt Wärme ins Haus

Ihr Partner für Heizöl

☎ 03586 702743

☎ 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz

NEUGERSDORF · GOETHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF



## Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 16 80  
Funk 0170/6785151

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht  
(0 35 83) 5106 83

